



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 7.8.2003
KOM(2003) 486 lopullinen

2003/0186 (ACC)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaatiokomiteassa vahvistettavasta Bulgarian myöntämän aluetuen arvioinnin perusteena käytettävän aluetukikartan hyväksymistä koskevasta yhteisön kannasta

(komission esittämä)

PERUSTELUT

1. Tämä ehdotus koskee Bulgarian myöntämän aluetuen arvioinnin perusteena käytettävän aluetukikartan hyväksymistä.

Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 4 kohdan a alakohdan mukaisesti sopimuspuolet tunnustivat, että sopimuksen voimaantuloa seuraavien viiden vuoden aikana Bulgarian myöntämää aluetukea arvioidaan ottaen huomioon, että Bulgaria rinnastetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin yhteisön alueisiin.

EU–Bulgaria-assosiaationeuvosto teki 28. helmikuuta 2000 päätöksen nro 1/2000 sen ajanjakson pidentämisestä viidellä vuodella, jonka aikana Bulgaria rinnastetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin alueisiin. Päätöstä sovellettiin 1. tammikuuta 1998 alkaen.

Päätöksen nro 1/2000 2 artiklassa Bulgaria veloitetaan toimittamaan Euroopan komissiolle yhdenmukaistetut tiedot BKT:sta asukasta kohti NUTS II -tasolla kuuden kuukauden kuluessa päätöksen tekemisestä. Tämän perusteella Bulgarian valtionvarainministeriö ja Euroopan komissio arvioivat yhdessä alueiden tukikelpoisuutta ja niitä koskevien tukien enimmäisintensiteettejä laatiakseen aluetukikartan alueellisia valtiontukia koskevien yhteisön suuntaviivojen¹ perusteella.

Bulgarian valtionvarainministeriön ja Euroopan komission yhdessä tekemä arvio osoittaa, että bruttokansantuote asukasta kohti ostovoimastandardina mitattuna (BKT/OVS) on Bulgarian NUTS II -tason kaikilla alueilla huomattavasti alle 60 prosenttia yhteisön keskiarvosta. Tämän perusteella ja viitaten Eurooppa-sopimuksen valtiontukimääräysten täytäntöönpanosääntöjen 4 artiklan 2 kohtaan katsotaan, että aluetukikartan voimassaoloa ei pitäisi rajoittaa 31. päivään joulukuuta 2002, jolloin 28. helmikuuta 2000 tehdyn EU–Bulgaria-assosiaationeuvoston päätöksen nro 1/2000 mukaisesti ajanjakso, jonka aikana Bulgaria rinnastetaan perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin alueisiin, päättyy. Sen sijaan ehdotetaan, että aluetukikartan voimassaoloa jatketaan 31. joulukuuta 2006 asti tai siihen päivään, jona Bulgaria liittyy Euroopan unioniin, jos liittyminen tapahtuu ennen kyseistä päivää. Joulukuun 31. päivän 2006 säätäminen voimassaolon päättymisajankohdaksi on tärkeätä johdonmukaisuuden säilyttämiseksi nykyisiä jäsenvaltioita koskevien karttojen, joiden kaikkien (lukuun ottamatta Saksaa koskevaa karttaa) voimassaolo päättyy kyseisenä päivänä, ja rakennerahastojen tuen kanssa.

2. Alueellisia valtiontukia koskevien yhteisön suuntaviivojen mukaisesti perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuilla alueilla aluetuki-intensiteetti ei saa olla yli 50 prosenttia nettoavustusekvivalenttina (NAE), lukuun ottamatta syrjäisimpiä alueita, joilla se voi olla 65 prosenttia NAE. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisilla NUTS II -tason alueilla, joilla BKT/OVS asukasta kohti on yli 60 prosenttia yhteisön keskiarvosta, aluetuki-intensiteetti ei saa olla yli 40 prosenttia NAE, lukuun ottamatta syrjäisimpiä alueita, joilla se voi olla 50 prosenttia NAE. Tässä tarkastelussa käytetään kunkin

¹ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9.

alueen bruttokansantuotteen/ostovoimastandardin ja yhteisön keskiarvon osalta käytettävissä olevien tilastojen kolmen viimeisen vuoden keskiarvoa.

Pienille ja keskisuurille yrityksille² myönnetyn tuen osalta kaikkia edellä mainittuja enimmäismääriä voidaan korottaa 15 prosenttiyksiköllä bruttoavustusekvivalenttina (BAE).

Edellä mainitut enimmäismäärät koskevat kokonaistukea, kun tukea myönnetään samanaikaisesti useiden alueellisten ohjelmien osana riippumatta siitä, onko tuki peräisin paikallisista, alueellisista, kansallisista vai yhteisön lähteistä. Näiden enimmäismäärien osalta varmistetaan, että aluetuki-intensiteetin enimmäismäärät vastaavat alueellisten ongelmien vakavuutta ja laajuutta. Alueellisten ongelmien vakavuutta ja laajuutta on arvioitava osana yhteisön ja Eurooppa-sopimuksen tehneiden maiden kokonaistilannetta.

3. Bulgariassa on seitsemän NUTS II -tason aluetta, joista yhdenkään BKT/OVS asukasta kohti ei ole vuosien 1998–2000 tilastotietojen mukaan yli 60 prosenttia yhteisön keskiarvosta.
4. Ehdotetussa aluetukikartassa myönnetään tämän vuoksi kaikille NUTS II -tason alueille perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukainen asema. Ottaen huomioon seitsemän NUTS II -tason alueen vastaava BKT/OVS asukasta kohti, ei ole aiheellista eriyttää aluetuki-intensiteetin enimmäismääriä.
5. Kuhunkin edellä mainituista alueista sovellettavat enimmäistuki-intensiteetit Bulgarian valtionvarainministeriön ja Euroopan komission yhdessä arvioimina ovat alueellisia valtiontukia koskevissa yhteisön suuntaviivoissa säädettyjen vaatimusten mukaiset.
6. Komissio jättää yhteisen ehdotuksen neuvostolle ja pyytää neuvostoa hyväksymään oheisen ehdotuksen assosiaatiokomitean päätökseksi.

² EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaatiokomiteassa vahvistettavasta Bulgarian myöntämän aluetuen arvioinnin perusteena käytettävän aluetukikartan hyväksymistä koskevasta yhteisön kannasta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen ja toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöt ja niiden jäsenvaltiot allekirjoittivat Eurooppa-sopimuksen Bulgarian kanssa maaliskuussa 1993.
- (2) Sopimuksen 64 artiklan 4 kohdan a alakohdassa sopimuspuolet tunnustavat, että sopimuksen voimaantuloa seuraavien viiden vuoden aikana Bulgarian myöntämää valtiontukea arvioidaan ottaen huomioon, että Bulgaria rinnastetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin Euroopan yhteisön alueisiin.
- (3) EU–Bulgaria-assosiaationeuvoston 23 päivänä toukokuuta 2001 tekemässä päätöksessä nro 2/2001 vahvistettujen Eurooppa-sopimuksen valtiontukimääräysten täytäntöönpanosääntöjen 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti valvontaviranomaiset arvioivat yhdessä enimmäistuki-intensiteettejä ja alueelliseen valtiontukeen oikeutettujen alueiden erityistä alueellista kattavuutta. Ne toimittavat yhteisen ehdotuksen assosiaatiokomitealle, joka tekee asiasta päätöksen.
- (4) Sen ajanjakson pidentämisestä viidellä vuodella, jonka aikana Bulgaria rinnastetaan perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin alueisiin, 28 päivänä helmikuuta 2000 tehdyn EU–Bulgaria-assosiaationeuvoston päätöksen nro 1/2000 2 artiklassa Bulgaria veloitettiin toimittamaan Euroopan komissiolle yhdenmukaistetut tiedot BKT:sta asukasta kohti NUTS II -tasolla kuuden kuukauden kuluessa päätöksen tekemisestä.
- (5) Bulgarian valtionvarainministeriö ja Euroopan komissio arvioivat yhdessä alueiden tukikelpoisuutta ja niitä koskevien tukien enimmäisintensiteettejä

laatiakseen aluetukikartan alueellisia valtioneutukia koskevien yhteisön suuntaviivojen³ perusteella.

- (6) Täytäntöönpanosääntöjen 4 artiklan 2 kohdan ja EU–Bulgaria-assosiaationeuvoston päätöksen nro 1/2000 2 artiklan kolmannen virkkeen mukaisesti yhteinen ehdotus toimitetaan assosiaatiokomitealle, joka tekee asiasta päätöksen.
- (7) Alueellisia valtioneutukia koskevien yhteisön suuntaviivojen mukaisesti perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaista poikkeusta koskevat tukikelpoisuusehdot täyttyvät, jos NUTS II -tason maantieteellisen alueyksikön BKT asukasta kohti ostovoimastandardina mitattuna (BKT/OVS) on alle 75 prosenttia yhteisön keskiarvosta.
- (8) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuilla alueilla aluetuki-intensiteetti ei saa olla yli 50 prosenttia NAE, lukuun ottamatta syrjäisimpiä alueita, joilla se voi olla 65 prosenttia NAE. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisilla NUTS II -tason alueilla, joilla BKT/OVS asukasta kohti on yli 60 prosenttia yhteisön keskiarvosta, aluetuki-intensiteetti ei saa olla yli 40 prosenttia NAE, lukuun ottamatta syrjäisimpiä alueita, joilla se voi olla 50 prosenttia NAE.
- (9) Tässä tarkastelussa käytetään kunkin alueen bruttokansantuotteen/ostovoimastandardin ja yhteisön keskiarvon osalta käytettävissä olevien tilastojen kolmen viimeisen vuoden keskiarvoa.
- (10) Pienille ja keskisuurille yrityksille⁴ myönnetyn tuen osalta kaikkia edellä mainittuja enimmäismääriä voidaan korottaa 15 prosenttiyksiköllä bruttoavustusekvivalenttina (BAE) enintään 75 prosenttiin NAE.
- (11) Edellä mainitut tuki-intensiteetin enimmäismäärät koskevat kokonaistukea, kun tukea myönnetään samanaikaisesti useiden alueellisten ohjelmien osana riippumatta siitä, onko tuki peräisin paikallisista, alueellisista, kansallisista vai yhteisön lähteistä. Näiden enimmäismäärien osalta varmistetaan, että aluetuki-intensiteetin enimmäismäärät vastaavat alueellisten ongelmien vakavuutta ja laajuutta. Alueellisten ongelmien vakavuutta ja laajuutta on arvioitava osana yhteisön ja Eurooppa-sopimuksen tehneiden maiden kokonaistilannetta.
- (12) Bulgariassa on seitsemän NUTS II -tason aluetta, joista yhdenkään BKT/OVS asukasta kohti ei ole vuosien 1998–2000 tilastotietojen mukaan yli 60 prosenttia yhteisön keskiarvosta.
- (13) Ottaen huomioon seitsemän NUTS II -tason alueen vastaava BKT/OVS asukasta kohti, ei ole aiheellista eriyttää aluetuki-intensiteetin enimmäismääriä.
- (14) Kuhunkin edellä mainituista alueista sovellettavat enimmäistuki-intensiteetit Bulgarian valtionvarainministeriön ja Euroopan komission yhdessä arvioimina

³ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9.

⁴ EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.

ovat alueellisia valtioneuvoston päätöksiä koskeissa yhteisön suuntaviivoissa säädettyjen vaatimusten mukaiset.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiaatiokomiteassa vahvistettava yhteisön kanta aluetukikartan hyväksymisestä perustuu tämän päätöksen liitteenä olevaan luonnokseen assosiaatiokomitean päätökseksi.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*

LIITE

EUROOPAN UNIONIN JA BULGARIAN ASSOSIAATIO

—
- Assosiaatiokomitea -

EUROOPAN YHTEISÖJEN

JA NIIDEN JÄSENVALTIOIDEN

SEKÄ BULGARIAN ASSOSIAATIOKOMITEAN

PÄÄTÖS NRO .../2002

tehty

Bulgarian myöntämän aluetuen arvioinnin perusteena käytettävän aluetukikartan hyväksymisestä

ASSOSIAATIOKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen ja erityisesti sen 64 artiklan 4 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon Eurooppa-sopimuksen valtioneuvoston päätöksiä koskevien määräysten soveltamista koskevien täytäntöönpanosääntöjen, sellaisina kuin ne ovat vahvistettuina 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyllä EU–Bulgaria-assosiaationeuvoston päätöksellä nro 2/2001, 4 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon sen ajanjakson pidentämisestä viidellä vuodella, jonka aikana Bulgaria rinnastetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin alueisiin, 28 päivänä helmikuuta 2000 tehdyn EU–Bulgaria-assosiaationeuvoston päätöksen nro 1/2000 ja erityisesti sen 2 artiklan kolmannen virkkeen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksen nro 1/2000 2 artiklassa Bulgaria veloitettiin toimittamaan Euroopan komissiolle yhdenmukaistetut tiedot BKT:sta asukasta kohti NUTS II -tasolla kuuden kuukauden kuluessa päätöksen tekemisestä.
- (2) Bulgarian valtionvarainministeriö ja Euroopan komissio arvioivat yhdessä alueiden tukikelpoisuutta ja niitä koskevien tukien enimmäisintensiteettejä

laatiakseen aluetukikartan alueellisia valtiontukia koskevien yhteisön suuntaviivojen⁵ perusteella.

- (3) Täytäntöönpanosääntöjen 4 artiklan 2 kohdan ja EU–Bulgaria-assosiaationeuvoston päätöksen nro 1/2000 2 artiklan kolmannen virkkeen mukaisesti yhteinen ehdotus toimitetaan assosiaatiokomitealle, joka tekee asiasta päätöksen.
- (4) Alueellisia valtiontukia koskevien yhteisön suuntaviivojen mukaisesti perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaista poikkeusta koskevat tukikelpoisuusehdot täyttyvät, jos NUTS II -tason maantieteellisen alueyksikön BKT asukasta kohti ostovoimastandardina mitattuna (BKT/OVS) on alle 75 prosenttia yhteisön keskiarvosta.
- (5) Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitetuilla alueilla aluetuki-intensiteetti ei saa olla yli 50 prosenttia NAE, lukuun ottamatta syrjäisimpiä alueita, joilla se voi olla 65 prosenttia NAE. Perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaisilla NUTS II -tason alueilla, joilla BKT/OVS asukasta kohti on yli 60 prosenttia yhteisön keskiarvosta, aluetuki-intensiteetti ei saa olla yli 40 prosenttia NAE, lukuun ottamatta syrjäisimpiä alueita, joilla se voi olla 50 prosenttia NAE.
- (6) Tässä tarkastelussa käytetään kunkin alueen bruttokansantuotteen/ostovoimastandardin ja yhteisön keskiarvon osalta käytettävissä olevien tilastojen kolmen viimeisen vuoden keskiarvoa.
- (7) Pienille ja keskisuurille yrityksille⁶ myönnetyn tuen osalta kaikkia edellä mainittuja enimmäismääriä voidaan korottaa 15 prosenttiyksiköllä bruttoavustusekvivalenttina (BAE) enintään 75 prosenttiin NAE.
- (8) Edellä mainitut tuki-intensiteetin enimmäismäärät koskevat kokonaistukea, kun tukea myönnetään samanaikaisesti useiden alueellisten ohjelmien osana riippumatta siitä, onko tuki peräisin paikallisista, alueellisista, kansallisista vai yhteisön lähteistä. Näiden enimmäismäärien osalta varmistetaan, että aluetuki-intensiteetin enimmäismäärät vastaavat alueellisten ongelmien vakavuutta ja laajuutta. Alueellisten ongelmien vakavuutta ja laajuutta on arvioitava osana yhteisön ja Eurooppa-sopimuksen tehneiden maiden kokonaistilannetta.
- (9) Bulgariassa on seitsemän NUTS II -tason aluetta, joista yhdenkään BKT/OVS asukasta kohti ei ole vuosien 1998–2000 tilastotietojen mukaan yli 60 prosenttia yhteisön keskiarvosta.
- (10) Ottaen huomioon seitsemän NUTS II -tason alueen vastaava BKT/OVS asukasta kohti, ei ole aiheellista eriyttää aluetuki-intensiteetin enimmäismääriä.
- (11) Kuhunkin edellä mainituista alueista sovellettavat enimmäistuki-intensiteetit Bulgarian valtionvarainministeriön ja Euroopan komission yhdessä

⁵ EYVL C 74, 10.3.1998, s. 9.

⁶ EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.

arvioimina ovat alueellisia valtiontukia koskevissa yhteisön suuntaviivoissa säädettyjen vaatimusten mukaiset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Bulgarian koko aluetta pidetään aluetukikelpoisena ja se rinnastetaan Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettuihin yhteisön alueisiin.

2 artikla

Koko Bulgariaan sovellettavat aluetuki-intensiteettien enimmäismäärät rajoitetaan 50 prosenttiin nettoavustusekvivalenttina.

Pienille ja keskiuurille yrityksille⁷ myönnetyn tuen osalta ensimmäisessä kohdassa tarkoitettuja aluetuki-intensiteetin enimmäismääriä voidaan korottaa 15 prosenttiyksiköllä bruttoavustusekvivalenttina.

Ensimmäisessä ja toisessa kohdassa tarkoitettujen aluetuki-intensiteetin enimmäismäärät koskevat kokonaistukea, kun tukea myönnetään samanaikaisesti useiden alueellisten ohjelmien osana riippumatta siitä, onko tuki peräisin paikallisista, alueellisista, kansallisista vai yhteisön ohjelmista.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään. Sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2006 tai päivänä, jona Bulgaria liittyy Euroopan unioniin, jos liittyminen tapahtuu ennen kyseistä päivää.

Tehty Brysselissä

*Assosiaatiokomitean puolesta
Puheenjohtaja*

⁷ EYVL L 107, 30.4.1996, s. 4.